

ROCH VOISINE

Americana

La story du tracklisting

Roch Voisine n'en est pas à son coup d'essai, il a déjà enregistré plusieurs disques en anglais, une langue qu'il maîtrise parfaitement depuis son enfance. Mais cette fois-ci, son nouvel album *Americana* est destiné à faire connaître à un public francophone le son de Nashville, ville que l'on appelle à juste titre "Music City", réputée pour ses nombreux studios d'enregistrement et ses musiciens fantastiques. Regardons d'un peu plus près les chansons choisies et enregistrées par Roch Voisine.

CITY OF NEW ORLEANS

Au début des années 70, alors qu'Arlo Guthrie se produit dans un club de Chicago, un jeune songwriter américain de la ville, Steve Goodman, lui demande d'écouter quelques unes de ses compositions. Réticent, Guthrie finit par accepter à contre cœur en échange d'une bière. Goodman lui chante "City of New Orleans", une chanson à propos du manque de réseaux ferrés dans le centre des Etats-Unis, un thème qui ne laissait pas insensibles les habitants des zones rurales. Tombé sous le charme de ce titre, Arlo Guthrie l'enregistre en 1972 pour son album "Bobo's Lullaby". C'est un immense succès aux USA. Johnny Cash et Judy Collins enregistrèrent également la chanson de Steve Goodman. Mais c'est la version de Willie Nelson qui permit à "City of New Orleans" d'être déclarée meilleure chanson country de l'année en 1984.

En France, Joe Dassin ne fut pas insensible à ce titre et demanda à Claude Lemesle d'en faire une traduction. "City of New Orleans" devint alors "Salut les amoureux", un immense succès dans les années 70.

Roch Voisine fait un clin d'œil aux versions anglaise et française en enregistrant le titre dans les deux langues dans une version bonus qui est le premier single de l'album.

RING OF FIRE

C'est un des plus gros succès de Johnny Cash, écrit en 1963 par Merle Kilgore et celle qui allait devenir sa femme, June Carter. Pour l'anecdote, "Ring of fire" a été composé pour la sœur de June, Anita Carter. Mais Johnny Cash aurait bien voulu l'enregistrer. Il donna six mois à sa future belle sœur pour en faire un succès. Dans le cas contraire, il lui dit qu'il se l'approprierait. Ce qu'il fit d'ailleurs en y ajoutant une section de cuivres dans la plus pure tradition mariachi. Et ce fut un immense hit pour l'homme en noir. Plus tard, June Carter avoua que les paroles de la chanson lui avaient été inspirées par un poème de l'un de ses oncles et que ce cercle de feu correspondait bien à l'idée qu'elle se faisait de sa relation avec Johnny Cash qu'elle finit par sortir de la drogue. On ne compte plus les versions de "Ring of Fire", celles de Ray Charles, Hank Williams Jr, Jerry Lee Lewis, Frank Zappa, Blondie, Eric Burdon, Bob Dylan ...

LET IT BE ME

Pour une fois, c'est une chanson française qui a séduit les américains. En 1955, Gilbert Bécaud enregistre "Je t'appartiens" sur des paroles de Pierre Delanoë. Ce titre traverse l'Atlantique et devient "Let it be me" traduit par Mann Curtis. Deux ans plus tard, l'actrice Jill Corey chante une première version, mais ce sont les Everly Brothers qui en feront un immense succès grâce à leurs merveilleuses harmonies vocales et l'apport d'une section de cordes, ce qui constitue une première pour une chanson pop. La version de Don et Phil Everly grimpa dans les meilleures places des charts américains en 1960 et donna l'idée à un nombre impressionnant d'artistes anglo-saxons de reprendre "Let it be me" : Nancy Sinatra, Bobbie Gentry, Tom Jones, Kenny Rogers en duo avec Dottie West, Willie Nelson, Bob Dylan, Elvis Presley, Willie DeVille et plus récemment Charlie Daniels. Roch Voisine a enregistré parmi les bonus de l'album *Americana* une version dans les deux langues, anglaise et française.

LAY LADY LAY

En 1969, Bob Dylan est dans le Tennessee. Il enregistre tout un album au studio Columbia de Nashville. Il y chante "Lay Lady Lay" pour la B.O. du film *Midnight Cowboy*. Finalement, ce sera la chanson d'Harry Nilsson "Everybody's Talkin'" qui sera retenue. Qu'à cela ne tienne, "Lay Lady Lay" est le grand succès de Nashville Skyline, l'album où la voix nasillarde du chanteur américain a quelque peu disparu. Cette chanson, Dylan l'avait proposée aux Everly Brothers dans les coulisses du *Bottom Line* à New York. Mais les deux frères l'avaient refusée, pensant que les paroles de la chanson étaient un peu choquantes. Reconnaissant leur erreur, ils finirent par l'enregistrer une quinzaine d'années plus tard ! Entre temps, "Lay Lady Lay" a été reprise par les Byrds, Cher, Neil Diamond, Richie Havens, Isaac Hayes, Buddy Guy ...

CRAZY

En 1961, Willie Nelson est DJ dans une radio du Texas. Il se déplace à Nashville pour proposer au country boy Billy Walker une chanson qu'il vient d'écrire. Au hasard d'une soirée, Nelson rencontre Charlie Dick chez Tootsie's (un club légendaire situé à l'arrière du fameux Grand Ole Opry). Charlie Dick est le mari de Patsy Cline, une énorme vedette country. Willie Nelson lui donne une cassette de sa chanson. Mais le titre ne plaît pas du tout à Charlie Dick qui la confie tout de même au producteur de la chanteuse. Owen Bradley la transforme en ballade et "Crazy", enregistré par Patsy Cline, devient un immense succès. Plus tard, Willie Nelson avouera que la chanson devait s'appeler "Stupid". D'autres versions ont été enregistrées, notamment par Linda Ronstadt, Kenny Rogers, Julio Iglesias et LeAnn Rimes qui l'a chanté à la Maison Blanche devant George et Laura Bush ("Crazy" étant la chanson préférée de la femme du président des USA). Willie Nelson a également enregistré sa composition et la chante à chacun de ses concerts.

SUSPICIOUS MINDS

Roch Voisine n'a pas eu peur de s'attaquer au répertoire d'Elvis. Il a d'abord repris cette chanson enregistrée par le King à Memphis en 1969. C'était l'époque où Presley était entouré des musiciens de l'American Studio, juste après son come back retentissant qui lui permit de renouer avec le succès, l'époque de "In the ghetto" et "Kentucky rain". Le titre "Suspicious Minds" avait été composé et chanté par Mark James, mais la chanson n'avait pas marché. Le producteur Chips Moman la proposa à Elvis Presley qui d'emblée l'adopta et en fit un succès mondial. A noter que ce titre est le dernier n° 1 d'Elvis de son vivant. D'autres versions de "Suspicious Minds" existent, il faut surtout retenir celles de Waylon Jennings, Robbie Williams, Fine Young Cannibals, Gary Glitter et de Gareth Gates qui en fit un n° 1 en Angleterre en 2002.

YOU NEVER CAN TELL

La nouvelle génération a découvert ce titre grâce à la bande originale du film de Quentin Tarentino "Pulp Fiction" paru en 1994. Mais la chanson a été écrite et enregistrée 30 ans plus tôt par Chuck Berry qui sortait de prison. Les paroles racontent l'histoire d'un couple d'adolescents amoureux qui décident d'aller se marier en Louisiane afin de pouvoir vivre ensemble. Les années 60, c'est l'époque où les chansons de rock and roll font référence aux jeunes, à leurs préoccupations, leurs amours. "You Never Can Tell (C'est la vie)" a été également enregistré par Emmylou Harris qui en a fait un grand succès dans les années 70, mais également par Bob Seger et Chely Wright (artiste de Nashville).

AND I LOVE YOU SO

Don Mc Lean a été une des idoles des campus américains dans les années 70 notamment grâce à sa chanson-culte "American Pie". Un an plus tôt, il avait enregistré l'album Tapestry sur lequel figurait une très belle ballade intitulée "And I Love You So". Le chanteur Perry Como en a fait un tube sur l'album qui porte le même nom, disque produit par le grand Chet Atkins. Elvis l'enregistra également en 1975 dans les studios RCA à Hollywood.

ALWAYS ON MY MIND

En 1971, un trio de compositeurs écrit une chanson pour Brenda Lee : Johnny Christopher, Wayne Carson Thompson et Mark James (qui a déjà signé "Suspicious Minds"). Elvis l'enregistre et ajoute un succès à son immense répertoire avec cette histoire d'un homme qui admet n'avoir pas toujours très bien agi avec sa femme, mais qui veut qu'elle sache qu'il pense toujours à elle. C'est la version de Willie Nelson qui fera de ce titre un très gros succès dans les charts country, permettant même à son interprète texan de remporter un Award en 1982 sur la scène du Grand Ole Opry, (temple de la musique à Music City). A signaler aussi les versions de B.B. King, des Pet Shop Boys et plus récemment de Michael Bublé.

ODE TO BILLY JOE

La chanson est légendaire aux Etats-Unis. Ecrite et enregistrée par Bobbie Gentry, elle s'est retrouvée, un mois après sa parution, n° 1 des hits-parades américains au cours de l'été 67. Le thème abordé est grave, c'est l'histoire d'un jeune qui se suicide en jetant dans la rivière du haut d'un pont. En France, Joe Dassin en a fait un énorme tube en traduisant tout simplement les paroles de cette chanson devenue "La Marie-Jeanne", Eddy Mitchell a également repris cette version française de "Ode to Billy Joe". Aux USA, Frank Sinatra et Ella Fitzgerald ont également interprété et enregistré cette chanson. Pour mieux faire ressentir au public français le texte de cette composition de Bobbie Gentry, Roch Voisine propose sur l'album une version bonus où il chante cette perle du répertoire américain en anglais et en français.

I WILL ALWAYS LOVE YOU

C'est au fameux studio B de chez RCA à Nashville (là où Elvis passa beaucoup de temps à peaufiner des tubes comme "Little Sister" ou "His Latest Flame") que Dolly Parton enregistra en 1973 un titre qui marqua le début de sa carrière. "I Will Always Love You" se classa rapidement en tête du classement du Billboard des Country Singles. A cette époque, la pulpeuse chanteuse de Nashville, célèbre pour ses rondeurs et ses perruques, ne s'est pas doutée que ce titre allait devenir un tube planétaire lorsque Whitney Houston l'enregistra en 1972 pour le film Bodyguard. La chanson transformée en ballade soul se vendra à plus de 10 millions d'exemplaires. Depuis, "I Will Always Love You" est régulièrement citée dans les classements les plus divers : en 8ème position des 100 plus grandes chansons de ces 25 dernières années, et même 1ère des 100 plus grandes chansons d'amour. Roch Voisine avoue qu'il s'est surtout inspiré de "I Will Always Love You" interprété en duo par Dolly Parton et Vince Gill en 1995 pour enregistrer sa propre version sur Americana.

Georges Lang